

Evangelium Lk 3,1-6

31Es war im fünfzehnten Jahr der Regierung des Kaisers Tiberius; Pontius Pilatus war Statthalter von Judäa, Herodes Tetrarch von Galiläa, sein Bruder Philippus Tetrarch von Ituräa und Trachonitis, Lysanias Tetrarch von Abilene; **2**Hohepriester waren Hannas und Kajaphas. Da erging in der Wüste das Wort Gottes an Johannes, den Sohn des Zacharias. **3**Und er zog in die Gegend am Jordan und verkündigte dort überall Umkehr und Taufe zur Vergebung der Sünden. **4**(So erfüllte sich,) was im Buch der Reden des Propheten Jesaja steht:

Eine Stimme ruft in der Wüste: /

Bereitet dem Herrn den Weg! /

Ebnet ihm die Straßen!

5*Jede Schlucht soll aufgefüllt werden, /*

jeder Berg und Hügel sich senken.

Was krumm ist, soll gerade werden, /

was uneben ist, soll zum ebenen Weg werden.

6*Und alle Menschen werden das Heil sehen, das von Gott kommt.*

انجيل القديس لوقا 3، 1-6

1في السنة الخامسة عشرة من ملك طيباريوس قيصر، إذ كان بُطْبُوسُ بِيلاطُسُ واليًّا على اليهودية، وهيرودُسُ تترارخسًا على الجليل، وفيلبُّسُ أخوه تترارخسًا على إيطورية وبلاد تراخونيتس، ولسانيوس تترارخسًا على أبلينة،

2 وحنانُ وقيافا في رئاسة الكهنوت، كانت كلمةُ الله إلى يوحنا بن زكريَّا في القفر.

3 فأقبل إلى بُقعة الأردن كلها، يكرزُ بمعمودية توبةٍ لمغفرة الخطايا،

4 على حسب ما هو مكتوب، في سفر أقوال أشعيا النبي: "صوتُ صارخٍ في البرية: أعدوا طريقَ الربِّ، مهّدوا سبيلَه:

5 كلُّ وادٍ فليمتلئ، وكلُّ جبلٍ أو تَلٍّ فليتنخفِضْ؛ والسُّبُلُ المثلوية فلتصير قويمَةً، ومُتَوَعَّرُ الطُّرُقِ، سهلًا،

6 فيعاين كلُّ إنسانٍ خلاصَ الله".